DEBAKO UDALA

2020SPLE0005
5.Bilera: OHIKOA 2020/04/30

UDALEKO PLENOA. BILERA-AKTA
ACTA del PLENO MUNICIPAL

BILERA ZK.: 5
EGUNA: 2020/04/30
ORDUA: 17:00
TOKIA: Telematikoa.

BERTARATUAK:

Gilen García Boyra, alkatea

EH Bildu udal taldea
Itziar Irizar
Antxon Etxeberria
Nerea Arrizabalaga
Aritz Larrañaga
Antxoka Elorza

Debarren Ahotsa udal taldea
Pedro Bengoetxea
Ane Miren Egidazu
Enrique Salgado
Isidor Lamariano

EAJ-PNV udal taldea
Iñigo Cambronero
Eneritz Gómez
Miren Esnal

Idazkaria: Jorge González Endemaño

Nº : 5
DÍA: 30/04/2020
HORA: 17:00
LUGAR: Telemático.

ASISTENTES:

Gilen García Boyra, alcalde

Grupo municipal EH Bildu
Itziar Irizar
Antxon Etxeberria
Nerea Arrizabalaga
Aritz Larrañaga
Antxoka Elorza

Grupo municipal Debarren Ahotsa
Pedro Bengoetxea
Ane Miren Egidazu
Enrique Salgado
Isidor Lamariano

Grupo municipal EAJ-PNV
Iñigo Cambronero
Eneritz Gómez
Miren Esnal

Secretario: Jorge González Endemaño

1. ONARTZEA, HALA BADAGOKIO, OSOKO BILKURA HAU SKYPE BIDEZ EGITEA, COVID-19 KUTSATZEKO EDO HEDATZEKO PREBENTZIO NEURRI GISA.

Bozkatu ondoren, aho batez onartzen da Osoko Bilkura Skype bidez egitea.

1. APROBAR, SI PROCEDE, CELEBRAR ESTA SESIÓN DE PLENO POR SKYPE, COMO MEDIDA DE PREVENCIÓN DEL CONTAGIO O PROPAGACIÓN DEL COVID-19

Tras someterse a votación se aprueba por unanimidad celebrar el Pleno mediante Skype.

2. AURREKO BILKUREI DAGOZKIEN AKTEN ZIRRIBORROA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.

Iñigo Cambronerok ondo daudela dio.

Pedro Bengoetxeak lehen baino hobeto daudela dio.

Bozkatu ondoren, aho batez onartzen dira aurreko aktak.

2. APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DE LAS ACTAS DE LAS SESIONES ANTERIORES.

Iñigo Cambronero dice que están bien.

Pedro Bengoetxea dice que están mejor que antes.

Tras someterse a votación se aprueban por unanimidad las actas de las sesiones anteriores.

3. ALKATETZA DEKRETUAK

Bertaratuak jakinaren gainean geratu dira ondorengoaz:

3. DECRETOS DE ALCALDÍA

Los asistentes quedan informados de las siguientes Resoluciones:

32	2020/02/25	Izenemate okerragatik biztanleen errolda baja ematea	2020SBAY0003
33	2020/02/18	Hondartza 20-21 etxebizitza-blokeen atzealdean dagoen lursailaren egoerari buruzko txosten tekniko eta juridikoen eskaera	
36	2020/02/18	Obra txikia - Lokaleko erreforma	2019UOME0129
37	2020/02/18	Iraungitze baja	2020SEBC0006
38	2020/02/19	Obra txikia - Sukalde eta komuneko erreforma	2020UOME0002

39	2020/02/19	Obra txikia - Etxeko leihoak aldatzea	2020UOME0003
40	2020/02/19	Obra txikia - Komuneko erreforma	2020UOME0007
41	2020/02/19	Obra txikia - Leiho aldaketa	2020UOME0008
42	2020/02/19	Obra txikia – Komuneko erreforma	2020UOME0019
43	2020/02/20	Gizarte larrialdietarako laguntzak onartzea eta ordaintzea.	
44	2020/02/20	Astillero kalean 5, 50 zentimetroko zabalera duen mahai bat jartzeko eskaera ez onartzea	2020PMVE0001
45	2020/02/20	Fitxajea egiteko prozedura argitu	
46	2020/02/21	Obra txikia – Bañera dutxagatik aldatzea.	2019UOME0134
47	2020/02/21	Obra txikia – Sukaldeko zoladura aldatzea.	2019UOME0135
48	2020/02/21	Obra txikia – Eraikineko fatxada eta teilatua birgaitzea.	2019UOME0133
49	2020/02/24	Idazkaritzari agintzea Nagusilaneri Eguneko Zentroko gela bat aldi baterako lagatzeko aukerari eta jarraitu beharreko prozedurari buruzko informazioa eman dezan.	
50	2020/02/24	Datu base juridikoa kontratatzea - Wolters Kluwer ,SA	2020SCOU0005
51	2020/02/25	Nagusilan- Azpeitiko jabetza erregistroan inskripzio ziurtagiria eskatzea.	
52	2020/01/28	Gure Abokatuak kontratua	2020SCOU0006
53	2020/01/02	Komunikazio estrategiaren zerbitzua esleitzea Mundu Mira Koop. Elkarteari esleitzea	2020SCOU0008
54	2020/01/02	Komunikazio kabinetea zerbitzua Sharinf5 Koop. Elk. Txikiari esleitzea	2020SCOU0009
55	2020/02/27	Obra txikia- Goltzibar Baserriko teilatua konpontzea.	2020UOME0006
56	2020/02/27	Obra txikia- Sukalde eta komuneko erreforma. Montreal kalea 5,2	2020UOME0009

57	2020/02/27	Obra txikia- Etxeko behe solairuko erreforma. Hondartza kalea 28	2020UOME0010
58	2020/02/27	Obra txikia-Sukaldeko erreforma. Maxpe kalea 7-4esk.	2020UOME0021
59	2020/02/28	Lersundi 4ko borondatezko birpartzelazio proiektuari buruz egindako berrikuspen eskaera ez onartzea	
60	2020/03/2	Etxeko laguntza-zerbitzuaren erabiltzaileek egin behar duten ekarpen ekonomikoa eguneratzeko jarraitu beharreko prozedura azaltzekoa	
61	2020/03/3	12/2020 eta 13/2020 Alkatearen Erabakien aurka ezarritako berraztertze helegitea ezestea.	2014UROM0016
62	2020/03/03	Obra txikia. Hondartza 8, 8 ezk. Etxeko erreforma	2020UOME0012
63	2020/03/03	Obra txikia. Bainera dutxagatik aldatzea. Itziar bidea 2, 4B	2020UOME0016
64	2020/03/03	Debako Udaleko 2019ko likidazioa.	
65	2020/03/03	Itziarko Toki Entitate Txikiko 2019ko likidazioa.	
66	2020/03/03	Deba Musikal Patronatuko 2019ko likidazioa	
67	2020/03/03	Arte Eskola Patronatuko 2019ko likidazioa	
68	2020/03/04	Obra txikia. EZEZKOA Latzurregi kalea 6ko lokalean leihoak ipintzea	2020UOME0011
69	2020/03/06	Dirubilketako zenbait ordainagiri baliogabetzea	
70	2020/03/06	Ibilgailuen zergaren salbuezpen eskaerak ezgaitasunagatik.	
71	2020/03/06	OHGZren errekargua kentzea	
72	2020/03/06	OHGZren hobaria onartzea familia ugariagatik	
73	2020/03/06	Zorraren gerorapen eskaera	2019INES0069
74	2020/03/06	Izozkien etxola hasierako onarpena	2020SCOU0002

75	2020/03/06	Aurkeztutako obra-lizentziaren isiltasun positiboaren ziurtagiriaren eskaera ezestea.	2014UROM0016
76	2020/03/06	Titularrari desgaitasuna duten pertsonentzako aparkatzeko txartela gaizki erabiltzearen ondorioak jakinaraztea.	
77	2020/03/06	J. A. I.-k aurkeztutako alegazioak gaitzestea.	
78	2020/03/10	Obra txikia. Salegi Jatetxeko fatxada margotzea	2019UOME0128
79	2020/03/10	Obra txikia. Plaza Zaharra 3, 1. sukaldea eta komuneko erreforma eta leihoak aldatzea.	2020UOME0027
80	2020/03/10	Jorge hondartza 20	
81	2020/03/11	Izozkien etxolak, pleguak onartzea	2020SCOU0002
82	2020/03/11	UDALEKUAK - hasierako onarpena	2020SCOU0010
83	2020/03/12	Etxez etxeko laguntza zerbitzua ematea.	
84	2020/03/12	Gizarte larrialdietarako laguntzak onartzea eta ordaintzea.	
85	2020/03/12	Udalekuak – Alkate Erabakia	2020SCOU0010
86	2020/03/12	Covid-19: udal eraikinak behin-behinean itxi	
87	2020/03/14	2020ko otsailaren 17ko ezohiko Udalbatzarra bertan behera uztea	
88	2020/03/14	Udaleko langileen osasuna babesteko asmoz hartu beharreko neurriak.	
89	2020/03/14	Martxoaren 16 eta 17tik aurrera lanpostuetan hartu beharreko neurriak.	
90	2020/03/14	Etxetik telelana egin ahal izateko eman beharreko pausuak.	
91	2020/03/20	Obra txikia. San Josepe 2, 3.esk. Sukaldeko erreforma eta balkoia ixtea	2020UOME0005
92	2020/03/20	Obra txikia. Agerre Haundi lursailaren egokitzapena eta itxitura.	2020UOME0001

93	2020/03/20	Obra Txikia.Leihoa aldatzea. Osio, 3 5.F	2020UOME0024
94	2020/03/24	Obra txikia.Lokalaren fatxada margotzea.Hondartza 14	2020UOME0017
95	2020/03/23	EGILEk eskatutako obra baimenaz txostenak eskatu	2019UROM0026
96	2020/03/23	EGILEk eskatutako jarduera sailkatutako baimenari buruzko txostenak eskatu	2019URLA0002
97	2020/03/24	EGILEri jarduera sailkatutako baimena ematea	2019URLA0002
98	2020/03/24	EGILEri obra baimena ematea	2019UROM0026
99	2020/03/24	Eguneko zentroko garbiketa zerbitzu aldaketa	2020SCOU0012
100	2020/03/25	Obra baimena. Calderería Irusa. Zolata ordezkatzea	2019UOME0137
101	2020/03/25	Obra baimena. SITAB SYSTEM. Zolata ordezkatzea	2020UROM0002
102	2020/03/25	Mutxiarte 39, behe 3 lokaletan bereizteko baimena	2020URLS0004
103	2020/03/30	Gipuzkoako Aldundiak egin duen gizarte-zerbitzuen arloko giza baliabideak atxikitzea Gipuzkoako egoitza zentroetan laguntzeko baimentzen duena.	
104	2020/03/30	Hilerria. Barne protokoloa	
105	2020/03/30	Hilerria. Protokoloa-Debako familiak	
106	2020/03/31	Polikiroldegiko kontratua etetea	2018SCOU0003
107	2020/04/01	Doniene Txiki baserrian obrak egiten ari diren argitzea	2014UROM0016
108	2020/04/01	Bereizketa baimena. Hondartza kaleko 18. 2. ematea	2019URLS0006
109	2020/04/01	Obra baimena. Hondartza kaleko 18. 2.	2019UROM0016
110	2020/04/02	Mutxiarte 39, bereizteko baimena, akatsak zuzenduta	2020URLS0004
111	2020/04/02	Etxeko erreforma orokorra eta 4 lehio aldatzea Egia auzoa 10, Agerre Haundi	2019UOME0139

112	2020/04/03	Bereizketa baimena. Lersundi 12	2019URLS0009
113	2020/04/03	Obra baimena. Lersundi 12	2019UROM0025
116	2020/04/08	Obra txikia. Osio1. Ur bajantea aldatzea	2020UOME0013
117	2020/04/08	Obra txikia. Astillero 3, 3.esk. terraza ixtea.	2020UOME0026
118	2020/04/08	Obra txikia. Maxpe kalea 7, 4.ezk. Etxebizitza eraberritzea.	2020UOME0028
119	2020/04/08	Obra txikia. Plaza zaharra 3, 2. Etxebizitza eraberritzea	2020UOME0029
120	2020/04/08	Obra txikia. Ifar kalea 20, fatxada margotzea	2020UOME0033
121	2020/04/16	Bideen egoerari buruzko informazio eskaera	
122	2020/04/17	Obra baimena. Gurutze kaleko 1	2019UROM0024
123	2020/04/20	Obra txikietan lanean jarraitu ahal izateko baldintzak	
124	2020/04/22	Berdintasuna – kontratu txikia	2020SCOU0013
125	2020/04/23	Elorriaga auzoa 20an autokontsumorako eguzki-plakak instalatzeko	2020UOME0031
126	2020/04/24	Eguneko zentroko garbiketa kontratua eten	2020SCOU0014

Pedro Bengoetxeak zenbait punturen azalpenak eskatzen ditu:

- 33 ebazpenean, “Jorge hondartza 20 2” eta 80 ebazpenean “Jorge hondartza 20” zergatik jartzen duen galdetzen du.

Idazkariak erantzuten dio hori ebazpena lantzerakoan prozeduraren erreferentzia moduko bat dela eta ebazpena zertaz doan argitzen dio. Alkateak gehiago argitzen du ebazpenaren edukiari buruz.

- 44 ebazpenari buruz, deskribapenak zer esan nahi duen argitzea eskatzen du. Alkateak eta Idazkariak

Pedro Bengoetxea solicita aclarar algunos puntos:

- Pregunta por qué en la descripción de la resolución 33 y en la 80 aparece “Jorge Hondartza 20”.

El secretario responde que se refiere a una referencia en el procedimiento de creación de la resolución y aclara el tema a que se refiere la resolución. El alcalde añade más aclaraciones sobre el contenido de las resoluciones.

- Sobre la resolución 44, pregunta por el significado de la descripción. El alcalde y el

ebazpenaren edukia argitzen dute.

- 50 ebazpenari buruzko informazioa eskatzen du. Idazkariak argitzen dio.
- 52, 53, 54 ebazpenei buruz, hiru kontratazioei buruz azalpenak eskatzen ditu. Idazkariak ebazpenen esanahia argitzen dio. Alkateak berresten du.

- 61 ebazpenari buruz informazioa eskatzen du. Alkateak argitzen dio ebazpenaren edukia.

- 81 ebazpenari buruz, ea aipatzen dituen pleguak eginda dauden galdetzen du. Idazkariak baietz erantzuten dio eta nola egin den argitzen du.
- 87,88,89,90 ebazpenei buruz, Covid 19ari buruzko neurriei buruz direnak, ea bertan adierazten dena berdin jarraitzen den galdetzen du.

Idazkariak eta Alkateak neurriak nola dauden argitzen dute eta zer asmo dagoen kontu horri buruz.

- 104, 105 hilerriari buruzko ebazpenen esanahia argitzea nahi du. Idazkariak erantzuten dio Covid19ari buruzko protokoloak nola eragiten duen hilerrian.
- 124 ebazpena, berdintasun kontratazio txikia ea dagoeneko egin den galdetzen du. Idazkariak baietz erantzuten dio.

- 125 ebazpena, Elorrixako eguzki panelak. Ea 20 eguzki panel ipintzeko baimena den galdetzen du. Itziar Irizarrek ez direla 20

secretario aclaran el contenido de la resolución.

- Solicita información sobre la resolución 50. El secretario responde a su petición.
- Sobre las resoluciones 52, 53 y 54, tres contrataciones, solicita aclaraciones. El secretario explica el significado de las resoluciones. El alcalde lo ratifica.
- Solicita información sobre la resolución 61. El alcalde aclara el contenido de la resolución.

- Sobre la resolución 81, pregunta si los pliegos que se mencionan están ya hechos. El secretario le responde que lo están y aclara el procedimiento.
- Sobre las resoluciones 87,88,89 y 90, relativas a medidas contra el Covid 19, pregunta si lo que se establece en ellas continúa de la misma manera.

El secretario y el alcalde aclaran el estado de las medidas y las previsiones sobre el tema.

- Solicita aclaraciones sobre las resoluciones 104 y 105, relativas al cementerio. El secretario explica cómo afectan al cementerio los protocolos sobre el Covid 19.
- Sobre la resolución 124, pregunta si ya se ha realizado el contrato menor de igualdad. El secretario responde afirmativamente.
- Sobre la resolución 125, paneles solares en Elorrixa, pregunta si es una autorización para instalar 20 paneles solares en Elorrixa.

panel argitzen dio, Elorrixa 20 helbidea dela dio. Alkateak dio baimena dela baserri baten plakak jartzeko.

Itziar Irizar aclara que no se trata de 20 paneles, sino que se refiere a la dirección Elorrixa n.º 20. El alcalde dice que se trata de una autorización para instalar paneles en un caserío.

Iñigo Cambronerok 53 eta 54 ebazpenei buruz galdetzen du, komunikazio zerbitzuari buruzkoak. Biak komunikazio zerbitzuari buruzko kontratazioak izatean, ea ez dagokien kontratu berdinari galdetzen du Iñigok. Eta beraz, ezingo litzateke kontratu txiki moduan egin, aldiz, kontratazio publiko bidez egin beharra izango zen.

Iñigo Cambronero pregunta sobre los decretos 53 y 54, contratos relacionados con el servicio de comunicación. Iñigo pregunta si al ser ambos relacionados con el servicio de comunicación., no corresponderían al mismo contrato y por lo tanto no se podría hacer como contrato menor, sino que habría que hacerlo mediante contratación pública.

Alkateak dio zentzuzkoena zerbitzu integral gisa izatea litzatekeela baina kontratazioaren zailtasuna eta prozeduragatik horrela egin zela. Gardentasun irizpideak berdin betetzen dira ze kontratu batean komunikazio aholkularitza kontratatzen da eta bestean prentsa kabinetearen kudeaketa kontratatzen da. Aurreko osoko bilkuretan ere aipatu da kontu hau. Hala ere aurrerantzean saiatuko dira bai bi hauek eta bai beste kontratazioak argitzeaz.

El alcalde responde que lo más sensato sería haberlos realizado como un servicio integral pero debido a dificultades de la contratación y el procedimiento se ha realizado de esta manera. Expone que los criterios de transparencia se cumplen igualmente puesto que en un contrato se contrata la asesoría de comunicación y en el otro la gestión del gabinete de prensa. Ya se ha tratado este tema en anteriores plenos. Aun así, en adelante se esforzarán para aclarar tanto estas como otras contrataciones.

4. POLIKIROLDEGIKO ETA GUREAK GARBIKETA ENPRESAREKIN DITUGUN KONTRATUEN ETETEARI BURUZ KONTU EMATEA.

Idazkariak gaiari buruz azalpenak ematen ditu: Bi enpresa hauek, osasun larrialdi egoera dela eta, kontratuen gelditzea eskatu dute. Legalki horrela egin behar da, haiek kontratuaren gelditzea eskatu eta guk onartu.

4. DAR CUENTA DE LA SUSPENSIÓN DEL CONTRATO DEL POLIDEPORTIVO Y DE LIMPIEZA CON LA EMPRESA GUREAK.

El secretario expone aclaraciones sobre el tema: Estas dos empresas, debido a la situación de emergencia sanitaria, han solicitado suspender el contrato. Legalmente debe hacerse de esta manera: ellos solicitan la suspensión del contrato y nosotros lo aceptamos.

Udaletxeak derrigorrez zenbait atal ordaindu behar dizkie.

El Ayuntamiento está obligado a abonar algunas partidas.

Osoko Bilkura jakinaren gain geratzen da.

El Pleno queda informado.

5. BIDEEN ORDENANTZAREN HASIERAKO ONARPENA, HALA BADAGOKIO.

5. APROBACIÓN INICIAL, SI PROCEDE, DE LA ORDENANZA DE CAMINOS.

Nerea Arrizabalagak adierazten du batzordean hilabete askotan ari direla gai hau lantzen, inguruko herrietako ordenantzak hartu dira eredu bezala eta herritarrekin egindako bileratan jasotako informazioarekin, ordenantzak egokitzen joan dira jendearen nahietara eta egoki ikusten zen erara.

Nerea Arrizabalaga expone que en la comisión llevan varios meses trabajando este tema. Se han tomado como modelo ordenanzas de las localidades de alrededor y con la información conseguida en reuniones con los ciudadanos, se han adecuado a las necesidades de los ciudadanos.

Osoko Bilkurak bozkatu ondoren, aho batez onartzen da bideen ordenantzaren hasierako onarpena.

El Pleno, tras la votación, aprueba por unanimidad la aprobación inicial de la ordenanza de caminos.

6. GURUTZE GORRIAREKIN 2019 URTERAKO HITZARMENA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.

6. APROBAR, SI PROCEDE, EL CONVENIO CON LA CRUZ ROJA PARA EL AÑO 2019.

Aritz Larrañagak dio asmoa dela hitzarmen hau onartuta, 2019koa amaitzea eta aurtengoa egoera berriari egokituta lantzea geroago.

Aritz Larrañaga menciona que la intención es dar por terminado el año 2019 aprobando este convenio, y trabajar en el de este año adecuándose a la nueva situación.

Alkateak dio, gai hau korapilatu egin dela eta arrazoi desberdinengatik luzatu eta berandutu egin dela. 2020Ko hitzarmenari buruz, ikusita aurtengo egoera, aztertu egin beharko da nola egiten den hitzarmen berria.

El alcalde dice que este asunto se ha complicado y que se ha alargado y retrasado por diversas razones. Sobre el convenio de 2020, vista la situación actual, habrá que analizar cómo se realizará.

Pedrok dio, aurten ez dagoela normaltasun bat eta horrek hitzarmena aldatuko duela eta ea kontuan hartu duten galdetzen du.

Pedro dice que este año no hay una normalidad y que eso cambiará el convenio. Pregunta si se ha tenido esto en cuenta.

Alkateak dio horregatik ez dutela oraindik 2020rako proposamen bat egin. Hasieran antzerakoa zen baina ikusten denez erabat aldatuko da. Proposamenak daudenean azalduko dituzte.

El alcalde aclara que por esa razón no se han realizado aún una propuesta para el 2020. Al principio era similar pero por lo visto cambiará totalmente. En cuanto haya propuestas las presentarán.

Ane Egidazuk orain bozkatu behar den hitzarmena 2019urteari dagokion galdetzen du. Baietz erantzuten dio Alkateak

Ane Egidazu pregunta si el convenio que se va a votar ahora es del 2019. El alcalde responde afirmativamente.

Aritz Larrañagak dio batzorde bat dagoela Gurutzek Gorria eta Udalaren artean hitzarmen berria aztertzeko. Ez da oraindik hitzarmena egin egungo larrialdi egoera dela eta. Egiten denean berriro Osoko Bilkuratik pasa beharko da onartzeko.

Aritz Larrañaga dice que existe una comisión entre la Cruz Roja y el ayuntamiento para analizar el nuevo convenio. Aun no se ha realizado el convenio debido a la situación actual de emergencia. En cuanto se realice tendrá que someterse al pleno para su aprobación.

Osoko Bilkurak bozkatu ondoren, aho batez onartzen da 2019ko hitzarmena Gurutze Gorriarekin.

Tras ser sometido a votación, el Pleno aprueba por unanimidad el convenio de 2019 con la Cruz Roja.

7. DEBAKO UDALAK DEBABARRENEKO MANKOMUNITATEARI HIRI-HONDAKINAK GAIKA BILTZEKO ZERBITZUA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZAN EZARRITAKO ESKUMENAK ERABILTZEKO DATUAK LAGATZEKO HITZARMEN ARAUTZAILEA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.

7. APROBAR, SI PROCEDE, EL CONVENIO REGULADOR DE LA CESIÓN DE DATOS DEL AYUNTAMIENTO DE DEBA A LA MANCOMUNIDAD DE DEBABARRENA PARA EL EJERCICIO DE SUS COMPETENCIAS ESTABLECIDAS EN LA ORDENANZA REGULADORA DEL SERVICIO DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS URBANOS.

Alkateak gai horren aurrekariak adierazten ditu.

El alcalde expone los antecedentes del tema.

Osoko Bilkurak bozkatu ondoren, aho batez onartzen da mankomunitateari

Tras ser sometido a votación, el Pleno aprueba por unanimidad el convenio

hiri-hondakinak gaika biltzeko zerbitzua arautzen duen ordenantzan ezarritako eskumenak erabiltzeko datuak lagatzeko hitzarmen arautzailea.

regulador de la cesión de datos del ayuntamiento de Deba a la Mancomunidad de Debabarrena para el ejercicio de sus competencias establecidas en la ordenanza reguladora del servicio de recogida selectiva de residuos urbanos.

8. GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAK AURKEZTU DUEN MUTRIKU ETA DEBA ARTEKO ZUBIAREN EXEKUZIO PROIEKTUA ETA HONEN EXEKUZIOA ETA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAK ETA DEBAKO ETA MUTRIKUKO UDALEN ARTEKO DEBA IBAIAREN GAINEKO ZUBIA BIRGAITZEKO LANKIDETZA HITZARMENA SINATZEA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.

8. APROBAR, SI PROCEDE, EL PROYECTO DE EJECUCIÓN DEL PUENTE ENTRE MUTRIKU Y DEBA PRESENTADO POR LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA, Y LA EJECUCIÓN DE ESTE Y LA FIRMA DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN DE GIPUZKOA Y LOS AYUNTAMIENTOS DE DEBA Y MUTRIKU, PARA LA REHABILITACIÓN DEL PUENTE SOBRE EL RÍO DEBA.

Alkateak gai horren aurrekariak adierazten ditu.

El alcalde expone los antecedentes del tema.

Osoko Bilkurak bozkatu ondoren, aho batez onartzen da Gipuzkoako foru aldundiak aurkeztu duen Mutriku eta Deba arteko zubiaren exekuzio proiektua eta honen exekuzioa eta Gipuzkoako foru aldundiak eta Debako eta Mutrikuko udalen arteko Deba ibaiaren gaineko zubia birgaitzeko lankidetza hitzarmena sinatzea.

Tras ser sometido a votación, el Pleno aprueba por unanimidad aprobar el proyecto de ejecución del puente entre Mutriku y Deba presentado por la Diputación Foral de Gipuzkoa, y la ejecución de este y la firma del Convenio de Colaboración suscrito entre la Diputación de Gipuzkoa y los ayuntamientos de Deba y Mutriku, para la rehabilitación del puente sobre el río Deba.

Alkateak ondoren izango den prozeduraren berri ematen du.

El alcalde informa sobre el procedimiento que se seguirá a continuación.

9. 2020KO AURREKONTUA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.

9. APROBAR, SI PROCEDE, EL PRESUPUESTO DE 2020.

Itziar Irizarrek 2020ko aurrekontuen aurrekariak eta ezaugarriak aurkezten ditu: Helburua aurrekontuak adostasunez osatzea izan da. Oinarri bezala azaroan aurkeztutako gobernu plana hartu da, Debaberri aldizkarian argitaratu zena otsailean. Martxoan Itziarko auzo udalari zegokion aurrekontua egokitzeko lanketa berezia egin zen. Alderdiekin egindako bileretan eta batzordeetan landu da guztia.

Itziar Irizar expone los antecedentes y las características de los presupuestos de 2020: El objetivo ha sido completar los presupuestos mediante el acuerdo. Como base, se ha tomado el plan de gobierno presentado en noviembre, que se publicó en el noticiario Debaberri de febrero. En marzo se trabajó de manera específica para adecuar el presupuesto correspondiente a la Entidad Local Menor de Itziar. Todo se ha tratado en las reuniones y comisiones realizadas con los distintos grupos.

Osasun larrialdi egoeragatik, aurrekontuen onarpena bertan behera utzi zen eta birmoldatu egin behar izan dira funtsen murrizketa eta egoera berezira.

Debido a la situación de emergencia sanitaria, la aprobación de los presupuestos quedó suspendida y se han tenido que readaptar al recorte de fondos y a la situación especial.

Kuttuna ekimenean parte hartu da.

Se ha tomado parte en el proyecto Kuttuna.

Zaborren zergaren hiru hilabeteko bat ez da kobratuko.

No se cobrará un trimestre de las basuras.

Kiroldegiko eta musika eskolako kuotak murriztu dira.

Se han reducido las cuotas del polideportivo y de la escuela de música.

Taberna eta jatetxeen terrazen zergak ere ez dira kobratuko.

No se cobrarán los impuestos de bares y restaurantes.

OTA eta isunen kopuruak ere gutxiago izango direla aurreikusten da.

También se prevé que las cantidades por OTA y multas serán menores.

Azken hiru asteetan lau ogasun batzorde egin ditugu, alderdiekin, auzo udalarekin eta kultur eragileekin bildu gara.

En las últimas tres semanas se han celebrado cuatro comisiones de hacienda. Nos hemos reunido con los partidos, la entidad local menor y los agentes culturales.

Zinegotzien hiru hilabeteko bateko ordainketak gizarte zerbitzuei

Se ha decidido destinar las retribuciones de los concejales correspondientes a un trimestre, a los

bideratzea erabaki da. (9.000€ inguru).

Lanketa guzti honen ondoren, aurrekontuaren kopuru osoa 8.170.000€koa da, hortik udalarena 7.918.000€ eta auzo udalarena 957.000€. Deba Musikal patronatukoa 606.000€koa.

Altxortegiaren egoera ikusita, 550.000€ko mailegua aurreikusten dugu aurrekontu honetan.
Batez ere kontuan hartu da Aldundiko funtsetik jasoko den diru sarreren murrizketa handia egongo dela.
Gizarte zerbitzutan ezik, beste atal guztietan murrizketak egin dira.

Pedro Bengoetxeak DAren jarrera adierazten duen idatzia irakurtzen du:
"Desde DA queremos dejar clara nuestra posición ante los presupuestos de 2020. Partimos de que la situación actual debida a la pandemia es muy especial: se anulan actos relacionados con la cultura, deporte, euskera, etc... Se cierran los centros de educación, así como una serie de servicios municipales, biblioteca, polideportivo, etc. y se realizan una serie de acciones con la idea de proteger y llegar a los más necesitados. Además, desde la Diputación nos anuncian la reducción de la aportación a los ayuntamientos que va a ser entorno a un 20-25%, lo que repercute en Deba en cerca de un millón de Euros. Ante esta situación nuestra postura ha sido la de colaborar en todo lo posible para la realización de unos presupuestos consensuados: hemos trabajado, hemos aportado ideas, opiniones, etc... Hemos intentado que los presupuestos sean lo

servicios sociales (aproximadamente 9.000€).

Tras todo ese proceso, el importe total del presupuesto es de 8.170.000€. De esa cantidad 7.918.000€ corresponden al ayuntamiento y 957.000€ a la entidad local. El del Patronato Deba Musical es de 606.000€.

Vista la situación de la tesorería, prevemos un préstamo de 550.000€ para estos presupuestos.
Sobre todo, se ha tenido en cuenta la enorme reducción del Fondo Foral que se va a recibir.
Salvo en Servicios Sociales, se han realizado recortes en todas las demás áreas.

Pedro Bengoetxea procede a leer un escrito que muestra la postura de DA:
"Desde DA queremos dejar clara nuestra posición ante los presupuestos de 2020. Partimos de que la situación actual debida a la pandemia es muy especial: se anulan actos relacionados con la cultura, deporte, euskera, etc... Se cierran los centros de educación, así como una serie de servicios municipales, biblioteca, polideportivo, etc. y se realizan una serie de acciones con la idea de proteger y llegar a los más necesitados. Además, desde la Diputación nos anuncian la reducción de la aportación a los ayuntamientos que va a ser entorno a un 20-25%, lo que repercute en Deba en cerca de un millón de Euros. Ante esta situación nuestra postura ha sido la de colaborar en todo lo posible para la realización de unos presupuestos consensuados: hemos trabajado, hemos aportado ideas, opiniones, etc... Hemos intentado que los presupuestos sean lo

más reales posibles a las necesidades reales de Deba. Creemos que todos los grupos han realizado un gran esfuerzo. Pero para nosotros hay una serie de líneas rojas, por las que pedimos a todos apretarse el cinturón: vecinos, trabajadores municipales, etc. y el ayuntamiento no debe aumentar los gastos de estructura. Creemos que debe intentar optimizar los recursos actuales. También nos sorprende que la mayor asignación de la entidad local menor se la lleve el personal y no para cubrir las necesidades urgentes que tiene Itziar. Creemos que este equipo de gobierno en estos temas no ha estado acertado pues como se ve no solo es un tema económico, sino una forma de entender los recursos municipales. Creemos que debemos ser un ejemplo para los Debarras.

Nuestro voto va a ser la abstención pues creemos que nuestra aportación a los presupuestos ha sido importante, pero le falta este matiz.”

Iñigo Cambronerok dio bere taldetik argi ikusi dutela bide bakarra, arduratsuena, egoerara moldatutako aurrekontu berri batzuk eratzea dela. Udal Gobernuarekin elkarlanean jardun dira, ekarpenak egin dira eta horrek ondo funtzionatu duela uste du. Eskerrak eman nahi dizkiote gobernu taldeari aurrekontuak eratzeko prozesu hau beste alderdiekin banatzeagatik. Ziurrenez ez zituzten aurrekontu hauek egoera normal batean onartuko, baina erantzukizun zentzuak onartzera behartzen ditu. Baiezkoa emango diete aurrekontuei baina baiezko horrek hausnarketa eragin behar du Debako udaleko gobernu taldean.
Aurrekontu hauek solidarioagoak izatea gustatuko litzaieke, eta

más reales posibles a las necesidades reales de Deba. Creemos que todos los grupos han realizado un gran esfuerzo. Pero para nosotros hay una serie de líneas rojas, por las que pedimos a todos apretarse el cinturón: vecinos, trabajadores municipales, etc. y el ayuntamiento no debe aumentar los gastos de estructura. Creemos que debe intentar optimizar los recursos actuales. También nos sorprende que la mayor asignación de la entidad local menor se la lleve el personal y no para cubrir las necesidades urgentes que tiene Itziar. Creemos que este equipo de gobierno en estos temas no ha estado acertado pues como se ve no solo es un tema económico, sino una forma de entender los recursos municipales. Creemos que debemos ser un ejemplo para los Debarras.

Nuestro voto va a ser la abstención pues creemos que nuestra aportación a los presupuestos ha sido importante, pero le falta este matiz.”

Iñigo Cambronero comenta que desde su grupo han visto que el único camino y el más responsable era elaborar unos nuevos presupuestos adaptados a la situación. Han trabajado codo con codo, se han hecho aportaciones y creen que ha funcionado bien. Quieren agradecer al equipo de gobierno que hayan compartido con el resto de fuerzas este proceso de creación de presupuestos. Presupuestos, que en una situación normal, seguramente no hubieran apoyado, pero que les obliga a hacerlo. Darán un sí a los presupuestos; pero un sí que debe hacer reflexionar al equipo de gobierno del ayuntamiento de Deba. Les hubiera gustado que estos presupuestos

solidaritate hori isladatu izana alderdi politikoei eta udalbatzako kideei egiten zaien ordainketetan. Aurrekontu hauek parte hartze gehiagokoak izan zitezen gustatuko litzaieke eta sail desberdineko teknikarien proposamenak kontuan hartu izana. Horrenbeste, gustatuko litzaieke zenbait kontu ez oso argiak, adibidez komunikazio zerbitzuaren hatz bidezko kontratazioa, ez zitezela larrialdi egoera batean ezkutatu.
Deba-Itziarko herriak prozesu honetan parte hartu izana gustatuko litzaieke eta ziur daude beraien ekarpenekin guztia errazagoa izango litzatekeela. Baina erantzukizun zentzuagatik, aipatutako guztia atzeratuko dute hurrengo saioetarako eta zuzenduko dituzte udal sistemak ematen dituen tresnekin.

Orain garrantzitsuena egoerari erantzuna ematen dien aurrekontuak izatea da. EAJtik udal gobernuari eta Deba-Itziarko herriari adierazi nahi diote beti egongo direla elkarlanean eta udal kudeaketan laguntzen. Beharrezkoa bait da antzeztoki berri honetan, non erabakiak hartzeko malgutasuna, eraginkortasuna eta adimena erabakigarriak izango diren sortuko diren erronka eta beharrei erantzuteko.

Horregatik, denboraldi honetan behin eta berriz egin duten bezala, gobernuari deia egiten diote beraien laguntza eta babesa kontuan hartu dezan erabakiak hartzerakoan. Horregatik uste dute batzordeak martxan jartzea nahitaezkoa dela, oposizioko kideek parte hartu ahal

hubieran sido más solidarios y que esa solidaridad se hubiera reflejado en las asignaciones a los grupos políticos y miembros del pleno. Les hubiera gustado que estos presupuestos hubieran sido más participativos y se hubieran tenido en cuenta las propuestas de los técnicos de las distintas áreas. También les hubiera gustado que puntos semioscuros como las contrataciones a dedo del servicio de comunicación, no se hubieran camuflado en una situación de urgencia. Les hubiera gustado que el pueblo de Deba-Itziar hubiera participado en este proceso, y están seguros de que con sus aportaciones todo esto hubiera sido mucho más fácil. Pero apelando al sentido de la responsabilidad, pospondrán estos aspectos para próximas sesiones y las irán corrigiendo con las herramientas que el sistema municipal proporciona.

Lo importante ahora es tener unos presupuestos que den respuesta a la situación. Desde EAJ quieren trasladar al gobierno municipal y al pueblo de Deba-Itziar que van a estar siempre presentes colaborando y facilitando la gestión municipal. Es esencial en este nuevo escenario en el que la flexibilidad, eficacia e inteligencia en la toma de decisiones van a ser determinantes a la hora de dar respuesta a los nuevos retos y necesidades que se van a plantear.
Por eso al igual que lo han hecho de manera reiterada durante este periodo instan al gobierno a que cuente con su ayuda y apoyo en la toma de decisiones. Por esto creen que poner en marcha las comisiones es vital, para que los miembros de la oposición puedan participar y volver a formar

izateko eta udal kudeaketaren parte izateko berriro. Ezin dugu osasun larrialdi egoera aitzakia bezala jarri ebazpenen bidez gobernatzeko. Indar politiko guztiek norabide berean bultzatu dezaten lortu behar dugu. Hori, besteren artean, bakarrik kudeaketa lanak eta erabakiak hartzea elkarrekin eginda lortuko da.
Bestalde, eta ideia moduan eta osasun krisi egoera honek eragin dituen arazoei erantzuna emateko, garrantzitsua deritzo hiru alderdien artean udal koordinazio mahai bat sortzea. Horrela sortutako behar berriei erantzun arinagoak eta ikuspuntu gehiagokoak eman ahal izateko.
Kontuan hartzea espero dute.

Enrique Salgadok eskerrak eman nahi dizkie aurrekontuen sorrera prozesuan parte hartu duten guztiei.

Horrenbeste bi gai aurkeztu nahi ditu:
1. Itziarrekin hitzarmen bat sinatzea ezinbestekoa deritzo, bakoitzean aurrekontuak negoziatu beharra higadura handia bait da. Hitzarmen batekin hurrengo aurrekontuak askoz errazago egin ahalko ziren.
2. 2013. urtetik honako Debako aurrekontuak begiratzen egon da eta antzerako biztanleria duten beste herri batzuekin alderatzen saiatu da: Mutriku, Billabona, Lazkao. Ohiko gastuen aldetik, bilakaera negatiboa dugula dio. Orain gehiago antzematen da eta datorren urtea ere ez da ona izango. Azterketa sakonagoa egin beharko genukeela uste du eta prozesua, alkateak gidatu beharko lukeela dio, udaletxeko baliabide eta beharrak aztertu eta eraginkortasuna

parte de la gestión municipal. No podemos poner como excusa la situación de crisis sanitaria para gobernar a base de decretos. Tenemos que conseguir que todas las fuerzas políticas remen en la misma dirección y eso solo se conseguirá, entre otras cosas, compartiendo la tarea de gestión y toma de decisiones.
Por otro lado, como idea, y para dar respuesta a los nuevos problemas derivados de esta situación de crisis sanitaria, creen que es importante formar una mesa de coordinación municipal entre las tres fuerzas, para dar una respuesta más ágil y con más puntos de vista a las nuevas necesidades.
Esperan que esto se tenga en cuenta.

Enrique Salgado quiere agradecer a todos los que han participado en el proceso de creación de presupuestos.

Asimismo, quiere exponer dos temas:
1º Considera que es imprescindible hacer un convenio con Itziar porque es un gran desgaste negociar los presupuestos cada vez. Con un convenio, los próximos presupuestos serían mucho más fáciles de realizar.
2º Ha mirado los presupuestos de Deba desde el año 2013 y ha intentado compararlos con otros pueblos de similar población: Mutriku, Billabona, Lazkao. Dice que llevamos una evolución bastante negativa respecto a los gastos ordinarios. Ahora se nota más y el año que viene tampoco será bueno. Cree que deberíamos realizar un análisis más exhaustivo y sugiere que el alcalde debería liderar un proceso para analizar los recursos y necesidades del ayuntamiento para

hobetzeko, beharko dugula uste bait du.

Itziar Irizarrek dio alderdi guztiekin elkarlanean jardun direla aurrekontuak prestatzen eta baita parte hartu dutenen ekarpenak eskertzen ditu. Egungo egoera oso berria da, aurreko krisi ekonomikoa baino okerragoa.

Beraiek ere ados daude baliabideak optimizatzearekin eta RPTa landu beharra dagoela uste dute. Dagoeneko batzorde batzuetan aipatu da gai hori eta hemendik aurrera kontu hau arinago lantzeko asmoa dute.

Auzo udalarekin hitzarmena egitearekin ere erabat ados agertzen da.
Gutxienez aurrekontu batzuk baditugula eta hemendik aurrera harremanetan jarraitzea espero duela dio.

Alkateak ere eskerrak ematen ditu alderdien elkarlanagatik eta seinale ona iruditzen zaio.
Enrikek aipatu duen baliabideen optimizaziorako analisi horri buruz, lehen ere egiteko asmoa zegoela dio baina orain erabateko beharra dagoela eta zalantzarik gabe egingo dela dio. Beraien ardura nagusietako bat da. Aurtengo urtean zehar bideratua izatea espero du.

Iñigok aipatu duen koordinazio mahai eskaerari buruz, aztertuko dute nola egin ikusteko ea bozeramaile batzordearen bidez egingo den edo maila teknikoan udaleko idazkaria edo beste norbait egon behar den zehazteko. Proposamen bat luzatuko

mejorar la eficiencia porque cree que lo vamos a necesitar.

Itziar Irizar dice que han trabajado en la preparación de los presupuestos junto con todos los grupos y también agradece las aportaciones de los participantes. La situación actual es muy nueva, peor que la anterior crisis económica.

Ellos también están de acuerdo con la optimización de los recursos y creen que es necesario trabajar en la RPT. Ya se ha mencionado este tema en algunas comisiones y en adelante quieren agilizar el tratamiento de este asunto.

También se muestra completamente de acuerdo con firmar un convenio con la entidad local menor.
Comenta que al menos tenemos unos presupuestos y en adelante espera continuar con las mismas relaciones entre los grupos.

También el alcalde agradece el trabajo en equipo de los grupos políticos y le parece una buena señal.
Sobre el análisis para la optimización de los recursos mencionado por Enrique, dice que ya había intención de realizarlo, pero que ahora es completamente necesario, y se realizará sin ninguna duda. Es una de sus principales responsabilidades. Espera tenerlo encaminado a lo largo de este año.

Sobre la petición. de Iñigo de una mesa de coordinación, estudiarán cómo realizarla, bien a través de la junta de portavoces o si se realizará a nivel técnico especificando si deberá estar el secretario municipal o alguna otra persona. Presentaran una propuesta a

diete alderdiei. Beren asmoa orain arte bezala elkarlanarekin jarraitzea da.

Bozkatu ondoren, Osoko Bilkurak 2020ko aurrekontuak onartzen ditu ondorengo emaitzarekin:

Aldeko botoak:
EH Bildu udal taldea
- Gilen Garcia Boyra, alkatea
- Itziar Irizar
- Antxon Etxeberria
- Nerea Arrizabalaga
- Aritz Larrañaga
- Antxoka Elorza

EAJ-PNV udal taldea
- Iñigo Cambronero
- Eneritz Gómez
- Miren Esnal

Abstentzioak:
Debarren Ahotsa udal taldea
- Pedro Bengoetxea
- Enrique Salgado
- Ane Miren Egidazu
- Isidor Lamariano

10. UDALEKO AURREKONTUAREN ARAUA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.

Alkateak gai honi buruzko azalpenak ematen ditu: Aurrekontua onartzen den bakoitzean udal araudia onartzen da.

Kontuhartzaileak gehiago argitzen du: Urtero onartu behar den araua da, ez da aldaketarik egon pasaden urtetik. Udal aurrekontu arauak kontabilitate ikuspegitik nola gauzatzen den ezartzen du. Urtero onartzea

los grupos. Su intención es continuar con la colaboración como hasta ahora.

Tras ser sometido a votación, el Pleno aprueba los presupuestos de 2020 con los siguientes resultados:

Votos a favor:
Grupo municipal EH Bildu
- Gilen Garcia Boyra, alcalde
- Itziar Irizar
- Antxon Etxeberria
- Nerea Arrizabalaga
- Aritz Larrañaga
- Antxoka Elorza

Grupo municipal EAJ-PNV
- Iñigo Cambronero
- Eneritz Gómez
- Miren Esnal

Abstenciones:
Grupo municipal Debarren Ahotsa
- Pedro Bengoetxea
- Enrique Salgado
- Ane Miren Egidazu
- Isidor Lamariano

10. APROBAR, SI PROCEDE, LA NORMA MUNICIPAL PRESUPUESTARIA.

El alcalde expone las aclaraciones sobre este tema: La norma presupuestaria se aprueba cada vez que se aprueba el presupuesto.

El interventor añade: Es una norma que debe aprobarse cada año. No ha habido cambios desde el año pasado. Establece cómo se concreta el presupuesto respecto a la contabilidad. Es interesante aprobarla cada año.

interesgarria da. Sarrerak eta gastuak arautzen ditu, alkateak zer baimen dituen ebazpenak egiteko etab. zehazten ditu.

Regula los ingresos y los gastos, especifica las competencias del alcalde para realizar gastos etc.

Bozkatu ondoren, Osoko Bilkurak aho batez onartzen du udaleko aurrekontuen araua.

Tras ser sometida a votación, el Pleno aprueba por unanimidad la norma municipal presupuestaria.

11. ESKARI ETA GALDERAK

11. RUEGOS Y PREGUNTAS

Pedro Bengoetxeak trenbideko tunelaren konponketaren egoeragatik galdetzen du.
Alkateak dio Nerea Arrizabalaga kontaktuan egon dela bertako langile eta arduradunekin kontu horri buruz. Obrak bere erritmoan jarraitzen du. Sei hilabeteko epea aurreikusi zuten eta hala beteko dela uste dugu. Gatazkaren bat egon zen auzokide batekin bidean kamioiak beteegi pasatzen zirelako. Eusko Trenbideak presa du zerbitzua martxan jartzeko.

Pedro Bengoetxea pregunta sobre el estado de la reparación del túnel del ferrocarril.
El alcalde responde que Nerea Arrizabalaga ha estado en contacto con los trabajadores y los responsables de la obra. Los trabajos continúan a su ritmo. Se previó un plazo de seis meses y parece que se va a cumplir. Hubo un conflicto con algún vecino porque los camiones pasaban demasiado cargados. Eusko Trenbideak tiene prisa por poner en marcha el servicio.

Nerea Arrizabalagak dio azken komunikazioan larrialdi egoerak ze eragin izango zuen kezkatuta zeudela baina arduradunen ustez maiatzaren bukaera edo ekainaren hasierarako obra bukatuta egongo da.

Nerea Arrizabalaga dice que en las últimas conversaciones estaban preocupados por el efecto que tendría la situación de emergencia, pero según los responsables la obra estará acabada para finales de mayo o principios de junio.

Pedro Bengoetxeak Amillagako kontua nola doan galdetzen du.

Pedro Bengoetxea pregunta sobre la situación del asunto de Amillaga.

Alkateak dio Amillagako planeamenduari buruz proposamen bat egin zela eta arkitektoarekin landu zuten. Beraiek planeamendua gauza batzuk aldatuta onartu zuten. Grupo Eibarrek onartuta zegoen planeamenduaren baitan egin zuten.

El alcalde responde que se realizó una proposición sobre el planeamiento de Amillaga y se estudió con el arquitecto. Ellos aprobaron el planeamiento tras modificar algunas cosas. Grupo Eibar realizó la propuesta según el planeamiento anteriormente aprobado.

Kontu tekniko batzuk begiratzen ari dira hurrengo hirigintza batzordean lantzeko. Grupo Eibarrek onartuta zegoena jarraitu zuen baina gauza batzuk daude hirigintza batzordean lantzeko partzela garatzen denerako zer den komenigarriena ikusteko.

Están revisando algunos aspectos para que sean tratados en la próxima comisión de urbanismo. Aunque Grupo Eibar se ciñó a lo que estaba aprobado, hay cosas que tratar en la comisión de urbanismo para ver qué es lo más conveniente cuando se desarrolle la parcela.

Pedro Bengoetxeak Itziarko Auzo Udalari buruz Aldundiak egin zuen errekerimenduagatik galdetzen du. Ea bidali dion udaletxeak Aldundiari eskatu ziona.

Pedro Bengoetxea pregunta sobre el requerimiento que realizó la Diputación sobre la Entidad Local Menor de Itziar. Pregunta si el Ayuntamiento ha enviado lo que pedía la Diputación.

Alkateak dio Idazkaritza eta Alkatetza ahal dutena egiten ari dira eta beste gauza asko mahai gainean dituzten arren beraien asmoa gaia ixtea da ahal denean.

El alcalde responde que tanto Secretaría como Alcaldía hacen lo que pueden y que, aunque hay otros muchos asuntos sobre la mesa, su intención es cerrar el tema cuando se pueda.

Pedrok dio berdina galdetzen jarraituko duela ez bait da inoiz eperik jartzen.

Pedro responde que el continuará preguntando lo mismo, ya que jamás se establece un plazo.

Pedro Bengoetxeak dio ea nola ahal izango den udaletxea normaltasunera itzultzea nahiz eta erreza ez izan. Baita informazioa eskatzen du herritarren zalantzei erantzute aldera: jaiak izango diren ala ez eta horrelakoak ea erantzuterik dagoen.

Pedro Bengoetxea pregunta cómo podría ser posible que el Ayuntamiento regrese a la normalidad, aunque no sea fácil. También pide información para que se pueda responder a los ciudadanos: si se puede responder sobre si se podrán celebrar las fiestas y demás.

Alkateak dio normaltasun berri bat sortu beharko dela, parentesi luzea izan daitekeela eta egoera nola aldatzen den ikusi beharko da. Beste modu batera lana egitea da beraien asmoa. Lana biderkatu egin da eta hobeto antolatzea komenigarria ikusten du. Ahal dutenean normalizazio

El alcalde responde que habrá que crear una nueva normalidad. Puede tratarse de un periodo largo y habrá que ver cómo evoluciona la situación. Su intención es trabajar de otra manera. La carga de trabajo se ha multiplicado y ve conveniente mejorar la organización. El objetivo principal es regresar a la nueva normalización para

berrira itzultzea lehenbiziko helburua da, herritarren beharrak asetzeko.
Jaien ospakizunei buruz, pentsatzen ari dira nola egin ekimen herrikoiren bat modu parte hartzaile baten. Aztertzen ari dira. Ekarpenak badaude entzungo dituzte.

satisfacer las necesidades de los ciudadanos.
Sobre la celebración de las fiestas, están pensando cómo realizar algún acto popular de una manera participativa. Se está estudiando y si hay aportaciones las tendrán en cuenta.

Aritz Larrañagak hurrengo astetik aurrera alderdiekin eta kultur eragileekin harremanetan jarriko dela dio Debarren Egunari buruz egon daitezkeen egokitzapenak eta egin daitezken egitarauak adosteko. Kultura batzordea antolatu behar bada, egingo da datorren astetik aurrera.

Aritz Larrañaga dice que a partir de la semana que viene se pondrá en contacto con los partidos y agentes culturales para acordar las adaptaciones y actuaciones que se puedan hacer para el Día del Debarra. Si hay que organizar una comisión de cultura, se hará a partir de la semana que viene.

Antxoka Elorzak ondorengoa adierazten du Udaletxearen normaltze egoera itzultzearen harira: Zerbitzuetatik protokolo bat landuta dute udaletxera bueltatzerako bai langile eta bai zinegotziak bertan ibiltzeko. Langile eta zinegotzien segurtasuna bermatzeko materiala jarriko dute eskura, maskarak, eskularruak, desinfektatzailea etab.

Antxoka Elorza manifiesta lo siguiente al hilo de la normalización del Ayuntamiento: Desde el departamento de servicios han trabajado en un protocolo para la vuelta al ayuntamiento, para que tanto trabajadores como concejales. Para garantizar su seguridad pondrán a su disposición material sanitario: mascarillas, guantes, desinfectante, etc.

Horrenbestez, 19:50etan amaitzen da Osoko Bilkura.

Sin más temas que tratar finaliza el Pleno a las 19:50.

DEBAKO UDALA

2020SPLE0005
5.Bilera: OHIKOA 2020/04/30

Jorge González Endemaño
Idazkaria / Secretario

Gilen Garcia Boyra
Alkatea / Alcalde